




2019

Notes on Contributors

Molly Lynde-Recchia

Western Michigan University, molly.lynde-recchia@wmich.edu

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.wmich.edu/transference>

 Part of the Classical Literature and Philology Commons, Comparative Literature Commons, East Asian Languages and Societies Commons, European Languages and Societies Commons, French and Francophone Language and Literature Commons, German Language and Literature Commons, International and Area Studies Commons, Language Interpretation and Translation Commons, Linguistics Commons, Modern Languages Commons, Modern Literature Commons, Near Eastern Languages and Societies Commons, Poetry Commons, and the Reading and Language Commons

Recommended Citation

Lynde-Recchia, Molly (2019) "Notes on Contributors," *Transference*: Vol. 7: Iss. 1, Article 18.
Available at: <https://scholarworks.wmich.edu/transference/vol7/iss1/18>

Notes on Contributors

Roselee Bundy is Professor Emerita of East Asian Studies, Kalamazoo College. She has published on the poetry and poetics of Fujiwara Teika and the *Shinkokin* period as well as on issues of gender in poetry contests. She has also published a number of translations of the poetry of Fujiwara Shunzei and Shikishi naishinnō in earlier volumes of *Transference*.

Elizabeth Dodd teaches environmental literature and creative writing at Kansas State University. She is the author of six books, including *Horizon's Lens* (essays, University of Nebraska Press) and *Archetypal Light* (poems, University of Nevada Press). The nonfiction editor at *Terrain.org*, she is co-editing with fellow editors Simmons Buntin and Derek Sheffield an anthology of poetry, prose, and art titled *Dear America: Letters of Hope, Habitat, Defiance, and Democracy*, due out in April 2020 from Trinity University Press.

Hager Ben Driss is Assistant Professor, University of Tunis. She teaches World literature and her research addresses gender and postcolonial studies. She is editor of *Women, Violence, and Resistance* (Arabesque, 2017). Her translation of Tunisian poet Sghaier Ouled Ahmed appeared in *Transference* (2017). She is currently working on a book about Adam Fathi's oeuvre.

Andrew Gudgel received a B.A. in Chinese from The Ohio State University, and M.A.s in Liberal Arts from St. John's College, Annapolis, and Science Writing from Johns Hopkins University. He spent a decade-plus working for the U.S. government, mostly in U.S. embassies overseas, before becoming a freelance writer and translator.

George Held has translated more than 160 of Martial's epigrams and published many of these translations in such journals as *Circumference*, *Ezra*, *National Poetry Month*, previous issues of *Transference*, as well as in *Martial Artist* (Toad Press Translation Series, 2005). A ten-time Pushcart Prize nominee,

he has published or edited twenty-two poetry books, most recently in the chapbook *Second Sight* (Poets Wear Prada, 2019). He won the blue ribbon for haiku at the Long Island State Fair, Old Bethpage Village, NY (September 2019).

Allan Johnston earned his M.A. in Creative Writing and his Ph.D. in English from the University of California, Davis. His poems have appeared in over sixty journals, including *Poetry*, *Poetry East*, *Rattle*, and *Rhino*, and his translations and co-translations of French and German poetry have appeared in *Ezra*. He has published two full-length poetry collections (*Tasks of Survival*, 1996; *In a Window*, 2018) and three chapbooks (*Northport*, 2010; *Departures*, 2013; *Contingencies*, 2015), and received an Illinois Arts Council Fellowship, Pushcart Prize nominations (2009 and 2016), and First Prize in Poetry in the Outrider Press Literary Anthology competition (2010). He teaches writing and literature at Columbia College and DePaul University in Chicago.

Guillemette Johnston is Professor of French at DePaul University. She has lived in the French West Indies and Algeria, and has authored a monograph on Frantz Fanon that appeared in the *Dictionary of Literary Biography*. She is co-translator (with Allan Johnston) of poems published in *Metamorphoses*, *Ezra* and *Milles Feuilles*. She is the author of *Lectures poétiques: La Représentation poétique du discours théorique chez Jean-Jacques Rousseau* (1996), and has published scholarly articles in *Romanic Review*, *French Forum*, *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, *Pensée libre*, *Études Jean-Jacques Rousseau*, *the MLA Approaches to Teaching series*, and elsewhere.

Kathryn Kimball has a B.A. in English and French from Brigham Young University and a Ph.D. in English Literature from Drew University. In December 2018, she graduated from Drew's MFA program in Poetry and Poetry in Translation. From 1991–2007, she taught writing and nineteenth-century British and American literature as an adjunct professor and continues to crisscross the Atlantic for literary conferences. A poet, translator, and yoga practitioner for over twenty years, she and her husband live in New York City.

Erik R. Lofgren is Associate Professor of East Asian Studies at Bucknell University where he teaches Japanese language, literature, and film. His most recent publication (forthcoming February 2020) is a consideration of the effect the multiple signifieds in a single lexical choice have for understanding Ōoka Shōhei's *Fires on the Plain*. The translations here stem from his interest in the work of Umezaki Haruo.

Sharon Fish Mooney is the author of *Bending Toward Heaven, Poems After the Art of Vincent van Gogh* (Wipf and Stock/Resource Publications, 2016) and editor of *A Rustling and Waking Within* (OPA Press, 2017), an anthology of ekphrastic poetry. She won the inaugural Frost Farm Prize for metrical poetry and is the recipient of an Ohio Arts Council Individual Excellence Award for 2018. Her poems have appeared in various journals including *Rattle*, *RUMINATE*, *First Things*, *Modern Age*, *The Lyric*, *The Lost Country*, *String Poet*, *The Evansville Review* and several anthologies. She has a Ph.D. from the University of Rochester. A Bread Loaf Translators' Conference attendee, her research and translation interests focus on French poets of faith and poets cited by Van Gogh in his numerous letters to family and friends. Website: sharonfishmooney.com

Leanne Ogasawara was born and raised in Los Angeles and spent her adult life in Japan, where she worked as a freelance Japanese translator, editor and writer for over twenty-five years. Her translation work has included academic translations for publication in poetry, philosophy, and documentary film. In addition to her translation work, she is a contributing editor for the award-winning literary magazine *Kyoto Journal*. She also has a monthly column at the arts and science blog *3 Quarks Daily*. Her essays on art have appeared in the Hong Kong arts magazine, *Arts of Asia*. She has an M.A. from the University of Wisconsin-Madison in Japanese literature and linguistics.

Louise Stoehr holds B.A. and M.A. degrees in German from Occidental College and a Ph.D. in Germanic Studies from the University of Texas at Austin. She is Associate Professor of German at Stephen F. Austin State University with a specialization in linguistics and computer-assisted language learning. Her re-

search interests include language learning technology, sustainability, social justice, and literary translation. Her published translations include works by Elfriede Jelinek, Uwe Kolbe, Ludwig Harig, Matthias Buth, Wolfgang Hegewald, Sarah Kirsch, and Hans-Joachim Schädlich.

Levi Thompson is Assistant Professor of Arabic in the Department of Asian Languages and Civilizations at the University of Colorado Boulder, where he teaches courses on modern Middle Eastern literatures and cultures. Levi is currently working on a book manuscript tentatively titled *Re-Orienting Modernism: Mapping a Modernist Geography Across Arabic and Persian Poetry*. He has published or forthcoming articles in the journals *Middle Eastern Literatures*, *Transnational Literature*, and *College Literature*. His translations of poetry from the Middle East have appeared in *Jadaliyya*, *Inventory* and elsewhere.

Originally from Hong Kong, **Elaine Wong** is Visiting Assistant Professor at Trinity University in San Antonio, Texas. She obtained a Ph.D. in English from the University of Texas at San Antonio. Her translation of Chen Li's poems received an Honorable Mention from the 2018 Cliff Becker Book Prize in Translation. Her recent translations can be found in *Berkeley Poetry Review*, *Chinese Literature Today*, and *Shanghai Literary Review*.

Xinlu Yan grew up in China and came to the U.S. for graduate school in the 1990s. She works in the IT field but enjoys poetry and literature tremendously. She translates literature between Chinese and English in her spare time. She is a novice translator.

Nina Youkhanna holds a B.A. in Comparative Literature from Western University and an M.A. from the Centre for Comparative Literature at the University of Toronto. She is an independent scholar with varied interests including translation, satire and dark comedy in Syrian theatre, depictions of the homeland in Arabic poetry, and memory and trauma in Arabic texts.